

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS:

For mild to moderate patella subluxation, mal-tracking, and patella arthritis, and medial/lateral stability, post-arthroscopic meniscectomy and mild global instabilities. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained in this product.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS:

Note: Apply while seated at the end of a chair with leg at full extension and heel on the floor, toe pointing up and quadriceps muscles relaxed.

Step 1:

Slide leg through the sleeve and pull up into position on the leg so that the patella opening is aligned off-center to the lateral (outside) side of the knee. This will allow the buttress to come in direct contact with the lateral edge of the patella. (Fig. 1)

Step 2:

Ensuring that the buttress is against the skin and lined up on the lateral edge of the patella, wrap the bottom strap around the calf affixing the strap to the hook and loop closures. Follow the same procedure for the top strap (Fig. 2 & 3)

- For additional pull on the patella, you can pull both straps at the same time and affix to the hook and loop.

- The desired amount of pull on the patella can be regulated by the amount of tension on the straps.

- Strap length can be adjusted by releasing the strap end from the back of the strap and adjusting to desired length. (Fig. 4)

- Hinges can be removed from their stay casing by slipping them through the slot on the inside top portion of the hinge casing (Fig. 5 & 6)

CARE:

Wash the buttress with soap and water (30°) to return the "tacky" feel as needed or on a normal basis.

COMPOSITION:

Hinge: Polyester, Nylon
Soft Goods: Nylon Spandex

 **NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :

El produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant du patient ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :

Subluxation de la rotule légère à modérée, déplacement anormal, arthrite de la rotule, stabilité latérale et médiane, ménisectomie post-arthroscopique et instabilités générales légères. Produit en textile/ matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRA-INDICATIONS : Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si son emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION:

Remarque: Appliquez pendant que le patient est assis à l'extrémité d'une chaise, la jambe entièrement étendue, le talon au sol, l'orteil pointé vers le haut et les quadriceps détendus.

Étape 1:

Faire passer la jambe par la manche et la positionner sur la jambe de sorte que l'ouverture pour la rotule soit alignée décentrée par rapport au côté latéral (extérieur) du genou. Cela permettra au renfort de rentrer directement en contact avec le bord latéral de la rotule. (Fig. 1)

Étape 2:

S'assurer que le renfort est contre la peau et est aligné sur le bord latéral de la rotule. Faire passer la bande inférieure autour du mollet en l'attachant avec les fermetures auto-agrippantes. Suivre la même procédure pour la bande supérieure. (Fig. 2 et 3)

- Pour un serrage supplémentaire sur la rotule, tirer sur les deux sangles au même moment et attacher avec les fermetures auto-agrippantes.

- Il est possible de régler la force de serrage sur la rotule en ajustant la tension sur les bandes.

- Pour régler la longueur de la bande, relâcher l'extrémité de la bande sur l'arrière de celle-ci puis régler à la longueur souhaitée. (Fig. 4)

- Les charnières peuvent être retirées de l'étui en les faisant coulisser à travers la fente sur la partie supérieure interne de l'étui de la charnière. (Fig. 5 et 6)

SOINS :

Laver le renfort au savon et à l'eau (30°) pour retrouver son caractère « adhésif » selon le besoin ou régulièrement.

COMPOSITION :

Charnière : Polyester, nylon
Matériaux souples : Nylon, élasthanne

 **FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT

GARANTIE DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe ser capaz de leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES:

Para subluxación de rótula leve a moderada, alineación incorrecta y artritis en la rótula, y estabilidad media/lateral, menisectomía post-arthroscópica e inestabilidades globales leves. Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES: No lo utilice si es alérgico a cualquiera de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN:

Nota: La colocación debe efectuarse mientras se encuentra sentado en la orilla de una silla, con la pierna completamente extendida, el talón reposando sobre el suelo y los dedos de pie apuntando hacia arriba, asimismo, los músculos del cuádriceps deben encontrarse relajados.

Paso 1:

Deslice la pierna a través de la manga y tire de ella hasta colocarla en la pierna de modo que la apertura correspondiente a la rótula quede alineada de manera descentrada con respecto al costado lateral (exterior) de la rodilla. De esta manera se permitirá que refuerzo tenga contacto directo con el borde lateral de la rótula. (Fig. 1)

Paso 2:

Asegurándose de que el refuerzo quede contra la piel y alineado con el borde lateral de la rótula, envuelva la correa inferior alrededor de la pantorrilla para luego fijarla en los parches adhesivos. Aplique el mismo procedimiento para la correa superior. (Fig. 2 y 3)

- Para aplicar una mayor fuerza en la rótula, puede tirar de ambas correas simultáneamente para luego fijarlas al parche adhesivo.

- La magnitud de la fuerza que se desee aplicar en la rótula puede regularse en función de la tensión aplicada a las correas.

- Para ajustar la longitud de la correa suelte el extremo de la misma de la parte trasera de la correa, ajustándola luego hasta lograr la longitud deseada. (Fig. 4)

- Las bisagras pueden extraerse de su soporte rígido deslizándolas a través de la ranura que se encuentra en la parte superior interna del soporte de la bisagra (Fig. 5 y 6).

CUIDADOS:

Lavare el soporte con agua (30°) y jabón según sea necesario o de la forma habitual a fin de recuperar su tacto "adherente".

COMPOSICIÓN:

Bisagra: Poliéster, nailon
Productos flexibles: Spandex de nailon

 **NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch umzusetzen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Für leichte bis moderate Patella-Subluxation, Maltracking und Patella-Arthritis und mediale/laterale Stabilität, post-arthroskopische Menisectomie und leichte globale Instabilitäten. Textilmaterial/ halbstief, um Bewegungen durch eine elastische oder halbstife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: Nicht verwenden, wenn Sie allergisch auf eines der in diesem Produkt enthaltenen Materialien reagieren.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsveränderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
 - Nicht auf offenen Wunden verwenden.
 - Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

Hinweise: Setzen Sie sich auf die Stuhlkante und strecken Sie Ihr Bein vollständig aus. Die Ferse muss sich auf dem Boden befinden, die Zehen nach oben zeigen und der Quadrizeps muss entspannt sein.

Schritt 1:

Schieben Sie das Bein durch die Bandage und ziehen Sie diese nach oben. Sie sollte so positioniert sein, dass sich die Patella-Öffnung lateral (nach außen hin) seitlich versetzt am Knie befindet. Dadurch befindet sich die Profilleiange in direktem Kontakt mit der lateralen Seite der Patella. (Abb. 1)

Schritt 2:

Stellen Sie sicher, dass die Profilleiange auf der Haut aufliegt und sich an der lateralen Seite der Patella befindet. Wickeln Sie den unteren Riemen um die Wade und befestigen Sie diesen mit dem Klettverschluss. Wiederholen Sie diesen Vorgang für den oberen Riemen. (Abb. 2 und 3)

- Für zusätzlichen Druck auf die Patella können Sie beide Riemen gleichzeitig festziehen und an den Klettverschlüssen befestigen.

- Der gewünschte Druck auf die Patella kann über die Spannung der Riemen eingestellt werden.

- Die Riemenlänge kann eingestellt werden, indem das Riemenende an der Rückseite des Riemens gelöst und der Riemen auf die gewünschte Länge verändert wird. (Abb. 4)


- Die Gelenke können aus ihrem Gehäuse entfernt werden, indem sie durch den Schlitz am inneren oberen Teil des Gelenkgehäuses geschoben werden. (Abb. 5 und 6)

PFLEGE:

Die Profilleiange nach Bedarf oder regelmäßig mit Seife und Wasser (30°) waschen, damit sie besser „haftet“.

VERWENDETE MATERIALIEN:

Scharnier: Polyester, Nylon
Textile Teile: Nylon-Spandex

 **NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Per sublussazione della patella di entità lieve o moderata, scorrimento inadeguato, artrite della patella e stabilità mediale/laterale, menisectomia post-arthroscopica e lievi instabilità globali. Il design morbido/semirigido del tutore è studiato per limitare il movimento mediante la sua struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
 - Non usare su ferite aperte.
 - Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

Nota: Per l'applicazione, sedersi sul bordo di una sedia, estendere completamente la gamba e appoggiare il tallone al suolo. Le dita devono essere rivolte verso l'alto e i muscoli quadricipiti devono essere rilassati.

Fase 1:

Infilare la gamba nel manicotto e tirare il manicotto in posizione sulla gamba, in modo che l'apertura per la patella sia leggermente scentrata rispetto alla parte laterale (esterna) del ginocchio. In tal modo il supporto sarà a diretto contatto con il bordo laterale della patella (Fig. 1)

Fase 2:

Accertarsi che il supporto sia adagiato contro la cute e allineato al bordo laterale della patella, quindi avvolgere la fascetta inferiore attorno al polpaccio e fissarla alle chiusure in velcro. Ripetere la procedura per la fascetta superiore (Fig. 2 e 3).

- Per una trazione aggiuntiva sulla patella, tirare contemporaneamente entrambe le fascette e fissarle al velcro.

- Per ottenere la trazione desiderata sulla patella, regolare la tensione delle fascette.

- Per regolare la lunghezza della fascetta, rilasciare l'estremità della fascetta dalla parte posteriore e regolarne la lunghezza secondo necessità (Fig. 4)

- Le cerniere possono essere rimosse dalle rispettive custodie facendole scorrere attraverso la fessura sulla porzione superiore interna della custodia della cerniera (Fig. 5 e 6).

CURA:

Lavare l'armatura con acqua e sapone (30°) per ripristinare la superficie "appiccicosa" secondo necessità o a intervalli regolari.

COMPOSIZIONE:

Snodo: Poliestere, nylon
Accessori: Nylon Spandex

 **NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEEOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker is een bevoegde medische professional, de patiënt, de zorgverlener of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEEOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Voor milde tot matige patellasubluxatie, slecht sporen, patella-artritis en mediale/laterale stabiliteit, post-arthroscopische menisectomie en milde algemene instabiliteit. Ontworpen met zach/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door middel van elastische of semi-rigide constructie.

CONTRA-INDICATIES: Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
 - Niet gebruiken op open wonden.
 - Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking is geopend.
- OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident als gevolg van het gebruik van dit product.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN:

NB: Aanbrengen terwijl u op de rand van een stoel zit, met het been geheel gestrekt en de hiel op de grond. De teen wijst omhoog en de quadriceps-spieren zijn ontspannen.

Stap 1:

Schuif het been door de kous en trek hem omhoog over uw been tot de opening voor de knieschijf met naast het midden, aan de buitenkant van de knie zit. Hierdoor kan de steun direct contact maken met de zijrand van de knieschijf (Afb. 1).

Stap 2:

Zorg dat de steun tegen de huid zit en in lijn is met de buitenrand van de knieschijf. Wind de onderste band om de kuit en maak de band vast met de haak-en-oog-sluiting. Doe hetzelfde met de bovenste band (Afb. 2 en 3).

- Voor nog meer trekkracht op de knieschijf kunt u beide banden tegelijk aantrekken en met haak en oog vastzetten.

- De gewenste hoeveelheid trekkracht op de knieschijf kan worden ingesteld door de spanning op de banden aan te passen.

- De bandlengte kan worden aangepast door het uiteinde van de band los te maken en op de juiste lengte in te stellen (Afb. 4).

- Scharnieren kunnen uit hun huakje worden verwijderd door ze door de sleuf bovenaan de binnenkant van het scharniervakje te laten glijden (Afb. 5 en 6).

VERZORGING:

Was de steun regelmatig of wanneer nodig met water (30°) en zeep om het "plakkerige" gevoel terug te krijgen.

SAMENSTELLING:

Scharnier: Polyester, nylon
Zachte materialen: Nylon Spandex

 **BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER.**

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUIA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

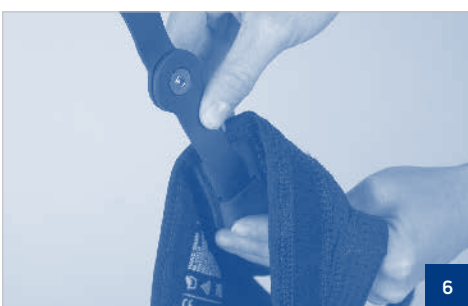
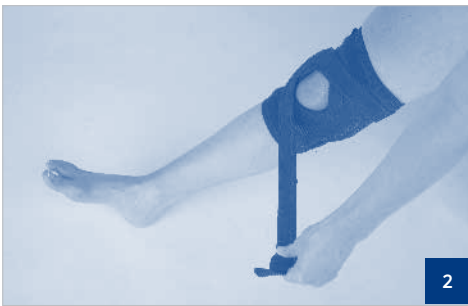
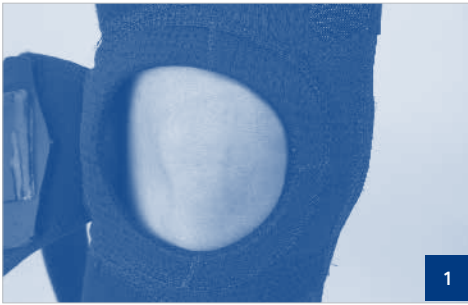
PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PRÓSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatels nebo asistenti rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a být fyzicky schopen je dodržovat.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE:

Pro lehkou až středně závažnou subluxaci pately, špatně sledování, patello-artridu a mediale/laterální stabilitu, stavů po arthroscopické menisektomi a slabě globální nestabilitě. Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo pol



DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTEDE BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være autoriseret læge, patienten, behandleren eller et hjælpende familiemedlem. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at følge anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER:

Ved mild eller moderat subluktation af knæskallen, forkeret drejning, patellar ledbetændelse og medial/lateral stabilitet, efter artroskopisk menispektomi og milde globale instabiliteter. Blødd/halvstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Må ikke bruges, hvis du er allergisk over for nogen af materialerne i dette produkt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Anordningen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.
- BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING:

Bemærk: Påsættes ved at sidde på kanten af en stol med benet fuldt udstrakt, hælen i gulvet og tæerne opad og med afslappede knæstrækermuskler.

Trin 1

Skub benet gennem hjulstræt og træk det op på benet, så åbningen til knæskallen sidder forskudt for midten til den laterale (udvendige) side af knæet. På den måde kommer støtten i direkte kontakt med knæskallens laterale kant (Fig. 1).

Trin 2

Når støtten sidder godt ind mod huden og er justeret på den laterale kant af knæskallen, trækkes den nederste rem rundt om læggen og sættes fast med velcrolukningerne. Gør det samme med den øverste rem (Fig. 2 og 3).

- For at få et ekstra tryk på knæskallen kan der trækkes i begge remme samtidig, hvorefter de fastgøres med velcrolukningerne.
- Det ønskede tryk på knæskallen kan reguleres ved at stramme eller løsne remmene.
- Remmens længde kan justeres ved at løsne enden bag på remmen og justere til den ønskede længde (Fig. 4).
- Hængslerne kan fjernes fra deres hylster ved at lade dem glide gennem huller på den indvendige øverste del af hylsteret (Fig. 5 og 6).

PLEJE:

Vask afstiveren med sæbe og vand (30°) for at fjerne den klistrede forurening efter behov eller som normalt.

SAMMENSETNING:

Hængsel: Polyester, nylon
Tekstiler: Nylon Spandex

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren skall vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som ger assistans. Användaren måste kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

For lindrig til måttigt subluxation av patella (knäskålen), ledrubbing och patellar artrit och medial/lateral stabilitet efter artroskopisk menispektomi samt lindriga globala instabiliteter. Mjuk/halvstiv konstruktion för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Använd inte om du är allergisk mot något av de material som ingår i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om smärta, svullnad, känsloförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår mens du använder denna produkt ska du kontakta din läkare omedelbart.
- Använd inte över öppna sår.
- Använd inte denna enhet om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.
- OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av ett allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APLICERING:

Obs! Sätt på stödet när du sitter på en stolskant med benet helt utsträckt och hälen på golvet, tårna pekande uppåt och lårmuskterna avslappnade.

Steg 1

För in benet genom fodralet och dra upp det i läge så att öppningen för knäskålen riktas mot knäets ytersida. Detta gör att stödkanten kommer i direkt kontakt med knäskålens yttre kant (Fig. 1)

Steg 2

Se till att stödkanten ligger mot huden och är inriktad mot den yttre kanten på knäskålen. Linda den nedre remmen runt vaden och fast remmen med haken/öglan. Följ samma procedur för den övre remmen (Fig. 2 och 3)

- För ytterligare spänning på knäskålen kan du dra åt båda remmarna samtidigt och fästa med haken/öglan.
- Önskad spänning på knäskålen kan regleras med hur mycket remmarna sträcks.
- Remlängden kan justeras genom att man släpper på remänden från baksidan och justerar till önskad längd (Fig. 4)
- Gångjärnen kan avlägsnas från stagfodret genom att man drar ut dem genom späret på insidans överdel (Fig. 5 och 6)

VÅRD:

Tvätta stödet med tvål och vatten (30°) efter behov, för att få tillbaka den "klibbiga" känslan, eller regelbundet.

KOMPOSITION:

Gångjärn: Polyester, nylon
Mjuka delar: Nylon spandex

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKE, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

TILTENKT BRUKER:

Den tiltenkte brukeren skal være en lisensiert medisinsk fagperson, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som gir assistanse. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK /INDIKASJONER:

Para sublukação patelar ligeira a moderada, desalinhamento e artrite patelar, estabilidade medial/lateral, meniscectomia pós-artroscópica e ligeiras instabilidades globais. Artigo macio/semirrígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semirrígida.

KONTRAINDIKASJONER: Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis smerte, hevelse, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner oppstår mens du bruker dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Må ikke brukes over åpne sår.
- Dette utstyret skal ikke brukes hvis det er skadet og/eller emballasjen er åpnet.
- MERK:** Kontakt produsent og kompetent myndighet i tilfelle en alvorlig hendelse oppstår som følge av bruk av denne enheten.

PUKEMISOHJEET:

Huomautus: Aseta tuote paikalleen istuen tuolin reunalla jalka taysin ojennettuna, kantapää lattiasa, varpaat ylöspäin ja neliäinen resilihas rentona.

Vaihe 1

Työnnä jalka suojuksen läpi ja vedä suojus paikalleen jalan päälle siten, että polvilumpion aukko on hieman polven keskilinjän lateralisella (ulko-) puolella. Tällöin tuki tulee suoraan kosketukseen polvilumpion ulkosuojän kanssa (Fig. 1)

Vaihe 2

Varmista, että tuki on ihoa vasten polvilumpion ulkosuojällä, käänri alihinaa pohjaan ympäri ja kiinnitä hihna tarrauskuimilla. Toim samoin ylähihnan kanssa. (Fig. 2 & 3)

- Saat lisäpuristusta polvilumpion ympärille vetämällä molemmista hihnoista samanaikaisesti ja kiinnittämällä ne tarrauskuimilla.
- Polvilumpion ympärille saadaan haluttu puristus hihnojen kireyttä säätelämällä.
- Hihnan pituutta voidaan muuttaa vapauttamalla hihnan pää hihnan takapuolelta ja säätämällä hihna halutun pituiseksi (Fig. 4)
- Saranat voidaan poistaa kotelostaan työntämällä ne kotolon sisäpuolen yläpäässä olevasta aukosta ulos (Fig. 5 & 6)

PLEIE:

Vask avstiveren med sæpe og vann (30°) regelmessig eller for å oppnå ønsket "klebelighet".

SAMMENSETNING:

Hengsel: Polyester, nylon
Tekstilprodukter: Nylon Spandex

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

KUN TIL BRUK PÅ ÉN ENKELT PASIENT

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAIISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico qualificado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Para sublukação patelar ligeira a moderada, desalinhamento e artrite patelar, estabilidade medial/lateral, meniscectomia pós-artroscópica e ligeiras instabilidades globais. Artigo macio/semirrígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semirrígida.

CONTRAINDICAÇÕES: Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar o seu médico de imediato.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- NOTA:** Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO:

Nota: Aplique enquanto estiver sentado na ponta de uma cadeira com a perna estendida completamente e o calcanhar no solo, com o dedo do pé apontando para cima e os músculos quadríceps relaxados.

Etapa 1

Deslize a perna através da manga e puxe para cima para a posição na perna de forma que a abertura da patela esteja alinhada não-centrada com a lateral (externa) do joelho. Isto permitirá que o suporte fique em contato direto com a borda lateral da patela (Fig. 1)

Etapa 2

Certificando-se de que o suporte se encontra a contra a pele e está alinhado com a borda lateral da patela, prenda a tira inferior à volta da panturrilha prendendo a tira no gancho e laço. Siga o mesmo procedimento para a tira superior. (Fig. 2 e 3)

- Para puxar mais a patela, você pode puxar ambas as tiras ao mesmo tempo e prender o gancho e o laço.
- A pressão desejada na patela pode ser regulada pela tensão nas tiras.
- O comprimento das tiras pode ser ajustado libertando a extremidade da tira da parte traseira da tira e ajustando ao comprimento desejado (Fig. 4)
- As dobradiças podem ser removidas do suporte deslizando-as através da ranhura na parte superior interna do suporte (Fig. 5 e 6)

CUIDADOS A TER:

Lave o reforço com água e sabão (30°) conforme necessário ou regularmente para não perder o toque "adesivo".

COMPOSIÇÃO:

Dobradiça: poliéster, nylon
Artigos macios: nylon spandex

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

预期用户说明：

对象用户应为持证专业医护人员、患者、患者的照护者或提供帮助的家庭成员。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症：

适用于轻度至中度的髌骨半脱位、轨迹异常、髌骨关节炎、髌骨内外侧固定、关节镜下半月板切除术后，以及轻度完全不稳定性。采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

禁忌症：若您对本产品中所含的任何物质过敏，切勿使用。

警告和注意事项：

- 如果在本产品使用中出现疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医生。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
- 注：对于因使用此器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

使用说明：

注意：使用时，请在椅子边缘，腿部完全伸展，脚后跟着地，脚尖向上，股骨头肌放松。

第 1 步：

将环套滑过小腿，拉至腿部适当位置，使髌骨开口处偏离中心而对准膝盖的侧面（外侧）。这样就可使用固定带直接与髌骨外侧边缘接触。（图 1）

第 2 步：

确保固定带紧贴皮肤，缠绕在髌骨外侧边缘，将固定带末端缠绕在小腿上，然后用粘扣带固定。采用同样的方法对带子前端进行固定。（图 2 和图 3）

· 如欲增加对髌骨的拉力，可以同时拉紧带子两端，最后用粘扣带进行固定。

· 对髌骨的预期拉力可通过带子的张力进行调节。

· 带子的长度可进行调节，方法是先松开带子的背部将其松开，然后调节到理想的长度。（图 4）

· 转轴可从转轴套中拉出，方法是沿着转轴套内部顶端的沟槽滑动。（图 5 和图 6）

保养：

根据需要或定期用肥皂和清水（30°）清洗固定带，使其恢复所需或正常的“胶粘”感。

成分：

铰链：聚酯、尼龙
织物衬垫：尼龙、氨纶

并非由天然胶乳制成。

仅供一名患者使用

保证 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

注意：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售或由注册的健康护理人员订购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用方法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール：

対象ユーザーは、許可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人または看護にあたる家族とします。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で物理的に実行できる必要があります。

用途/適応：

軽度から中等度の膝蓋骨亜脱臼、マルトラッキング、膝蓋骨関節炎、内側/側部安定用、関節鏡視下の膝関節半月板切除術後、および軽度の広範囲な不安定症。弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッツ/半剛体。

禁忌：本製品の素材にアレルギーがある場合は使用しないでください。

警告および予防措置：

- 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またはその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医師に連絡してください。
- 開放創には使用しないでください。
- 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。
- 注記：**本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

装着手順：

注：イスの端に腰掛けて脚を十分伸ばし、踵を床につけて爪先を天井に向け、大腿四頭筋をリラックスさせた状態で装着します。

ステップ1：

スリーブに脚を通し、膝蓋骨の開口部が膝の側部（外側）より中心をはずれて揃うように引っぱり上げます。このことでパッドレスが膝蓋骨の外側縁に直に接するようになります。（図1）

ステップ2：

パッドレスが皮膚に当たっており、膝蓋骨の外側縁に掛っていることを確認したら、下部ストラップをぶくろはぎに巻いてマジックテープに固定させます。上部ストラップも同様になります。（図2 & 3）

・ 膝蓋骨の部分をかざらにしっかりと締めるには、両方のストラップを同時に引っ張ってマジックテープに固定します。

・ 膝蓋骨の締め加減はストラップの張り具合で調節します。

・ ストラップの長さは、ストラップ端をストラップの裏面から剥がして好みの長さに調節できます。（図4）

・ ヒンジは、収納部分の内部上側のスロットから引き出して取り外せます。（図5 & 6）

お手入れ：

「くっついた」感じをなくすには、必要に応じて、または定期的にパッドレスを石けん水（30°）で洗います。

組成：

ヒンジ：ポリエステル、ナイロン
ソフトグッツ：ナイロンスパンデックス

天然ゴムラテックス不使用。

1人の患者にのみ使用してください

保証 DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に関りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

注記：機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるより最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

UK Responsible Person
MDSS-UK RP LIMITED
5 Wilmslow Road, Rusholme,
M14 5TP Manchester,
United Kingdom



DJO, LLC
5919 Sea Otter Place,
Suite 200
Carlsbad, CA 92010 USA



DONJOY®

TRU-PULL® LITE™

